

**LEGISLATIVE ASSEMBLY OF  
YUKON**

First Session of the  
Thirty-third Legislative Assembly

**ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE DU  
YUKON**

Première session de la  
Trente-troisième Assemblée législative

**BILL NO. 20**

**SECOND APPROPRIATION ACT,  
2015-16**

**PROJET DE LOI N° 20**

**LOI D'AFFECTATION N° 2 POUR  
L'EXERCICE 2015-2016**

First Reading:

Second Reading:

Committee of the Whole:

Third Reading:

Assented to:

Première lecture :

Deuxième lecture :

Comité plénier :

Troisième lecture :

Date de sanction :

## BILL NO. 20

Thirty-third Legislative Assembly

First Session

### SECOND APPROPRIATION ACT, 2015-16

Whereas it appears by message from the Commissioner and in the estimates accompanying the message that, in addition to the sums previously appropriated, the sums not appearing in parenthesis in Schedule A of this Act are required for the purpose of defraying certain expenses of the public service of Yukon and for related purposes for the period of 12 months ending March 31, 2016;

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

1(1) In addition to the net sum of \$1,367,020,000 provided for in the *First Appropriation Act 2015-16*, from and out of the consolidated revenue fund there may be paid and applied a sum not exceeding in the whole \$34,927,000, for defraying the several charges and expenses of the public service of Yukon payable in the period of 12 months ending on March 31, 2016, as set forth in Schedule A of this Act and which includes all sums previously appropriated for any part of the same period, and that sum shall not be paid or applied except in accordance with Schedules A and B, the *Financial Administration Act* and, subject to that Act, the estimates accompanying the message from the Commissioner.

(2) The sums previously appropriated to a vote or item that is listed in Schedule A or in Schedule B and that has a sum appearing in parenthesis after it are reduced by the amount of the sum appearing in parenthesis, thereby reducing the net Total Voted (current spending authority) to \$1,401,947,000.

## PROJET DE LOI N° 20

Trente-troisième Assemblée législative

Première session

### LOI D'AFFECTATION N° 2 POUR L'EXERCICE 2015-2016

Attendu qu'il est nécessaire, comme l'indiquent le message du Commissaire et le budget des dépenses qui y est joint, en plus des crédits déjà alloués, d'allouer les crédits précisés à l'annexe A pour couvrir certaines dépenses de l'administration publique du Yukon ainsi qu'à d'autres fins connexes pour la période de 12 mois se terminant le 31 mars 2016;

le Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

1(1) En plus de la somme nette de 1 367 020 000 \$ déjà allouée dans la *Loi d'affectation n° 1 pour l'exercice 2015-2016*, il peut être prélevé, sur le Trésor du Yukon, une somme maximale de 34 927 000 \$, pour le paiement des charges et dépenses de l'administration publique du Yukon afférentes à la période de 12 mois se terminant le 31 mars 2016 telles qu'elles sont énumérées à l'annexe A de la présente loi et qui comprend toutes les sommes déjà affectées pour toute partie de la même période, et ces crédits ne pouvant être affectés qu'en conformité avec les annexes A et B, la *Loi sur la gestion des finances publiques* et, sous réserve de cette loi, le budget des dépenses qui accompagne le message du Commissaire.

(2) Les sommes préalablement affectées pour un crédit voté inscrit à l'annexe A ou à l'annexe B suivi d'une somme paraissant entre parenthèses sont réduites du total de la somme entre parenthèses, réduisant le total net voté (autorisation pour les dépenses courantes) à 1 401 947 000 \$.

2 The due application of all monies paid or applied pursuant to section 1 shall be accounted for.

---

2 Il est rendu compte de l'affectation régulière des crédits versés ou affectés sous le régime de l'article 1.

---

SECOND APPROPRIATION ACT, 2015-16  
SCHEDULE A

		\$(Dollars in 000s)		
		Sums Required This <u>Appropriation</u>	Sums Not Required This <u>Appropriation</u>	Total Voted (Current Spending <u>Authority</u> )
<u>Operation and Maintenance Votes</u>		<u>Voted to Date</u>		
01	Yukon Legislative Assembly	7,144	0	7,144
24	Elections Office	518	0	518
23	Office of the Ombudsman	1,018	0	1,018
26	Child and Youth Advocate Office	494	0	494
02	Executive Council Office	22,984	7	22,991
51	Community Services	84,552	5,730	90,282
07	Economic Development	16,215	2,159	18,374
03	Education	154,844	1,431	156,275
53	Energy, Mines and Resources	85,335	3,102	88,437
52	Environment	39,408	0	(68) 39,340
12	Finance	8,644	0	8,644
27	French Language Services Directorate	3,022	0	3,022
15	Health and Social Services	327,558	5,287	332,845
55	Highways and Public Works	132,419	733	133,152
08	Justice	67,192	741	67,933
10	Public Service Commission	44,125	0	44,125
54	Tourism and Culture	26,077	584	26,661
11	Women's Directorate	1,846	123	1,969
22	Yukon Development Corporation	6,125	0	(170) 5,955
18	Yukon Housing Corporation	19,771	250	20,021
19	Yukon Liquor Corporation	one dollar	0	0 one dollar
20	Loan Amortization	0	0	0
20	Loan Capital	5,000	0	5,000
<b>Subtotal Operation and Maintenance</b>		<u>1,054,291</u>	<u>20,147</u>	<u>(238) 1,074,200</u>
<b>Capital Votes</b>				
01	Yukon Legislative Assembly	50	0	50
24	Elections Office	5	0	5
23	Office of the Ombudsman	109	0	109
26	Child and Youth Advocate Office	5	0	5
02	Executive Council Office	312	900	1,212
51	Community Services	54,339	0	(4,304) 50,035
07	Economic Development	1,273	10	1,283
03	Education	26,481	5,655	32,136
53	Energy, Mines and Resources	7,423	0	(2,634) 4,789
52	Environment	1,758	620	2,378
12	Finance	13	0	13
27	French Language Services Directorate	4	0	4
15	Health and Social Services	94,808	3,871	98,679
55	Highways and Public Works	83,628	6,043	89,671
08	Justice	5,243	0	(1,480) 3,763
10	Public Service Commission	119	0	119
54	Tourism and Culture	3,009	64	3,073
11	Women's Directorate	13	0	13
22	Yukon Development Corporation	6,300	372	6,672
18	Yukon Housing Corporation	27,837	5,901	33,738
<b>Subtotal Capital</b>		<u>312,729</u>	<u>23,436</u>	<u>(8,418) 327,747</u>
<b>TOTAL SUMS REQUIRED (NOT REQUIRED)</b>		<u><u>1,367,020</u></u>	<u><u>43,583</u></u>	<u><u>(8,656) 1,401,947</u></u>

LOI D'AFFECTATION N° 2 POUR L'EXERCICE 2015-2016  
ANNEXE A

		\$ (en milliers de dollars)			Total des
		Crédits	Crédits requis	Crédits	crédits
		affectés	par la présente	non requis par	(autorisation
		à ce jour	affectation	la présente	pour les
				affectation	dépenses
					courantes)
<b><u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien</u></b>					
01	Assemblée législative du Yukon	7 144	0	0	7 144
24	Bureau des élections	518	0	0	518
23	Bureau de l'ombudsman	1 018	0	0	1 018
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	494	0	0	494
02	Bureau du Conseil exécutif	22 984	7	0	22 991
51	Services aux collectivités	84 552	5 730	0	90 282
07	Développement économique	16 215	2 159	0	18 374
03	Éducation	154 844	1 431	0	156 275
53	Énergie, Mines et Ressources	85 335	3 102	0	88 437
52	Environnement	39 408	0	(68)	39 340
12	Finances	8 644	0	0	8 644
27	Direction des services en français	3 022	0	0	3 022
15	Santé et Affaires sociales	327 558	5 287	0	332 845
55	Voirie et Travaux publics	132 419	733	0	133 152
08	Justice	67 192	741	0	67 933
10	Commission de la fonction publique	44 125	0	0	44 125
54	Tourisme et Culture	26 077	584	0	26 661
11	Direction de la condition féminine	1 846	123	0	1 969
22	Société de développement du Yukon	6 125	0	(170)	5 955
18	Société d'habitation du Yukon	19 771	250	0	20 021
19	Société des alcools du Yukon	un dollar	0	0	un dollar
20	Amortissement du capital emprunté	0	0	0	0
20	Capital emprunté	5 000	0	0	5 000
<b>Total partiel : fonctionnement et entretien</b>		<b>1 054 291</b>	<b>20 147</b>	<b>(238)</b>	<b>1 074 200</b>

**Crédits votés relatifs au capital**

01	Assemblée législative du Yukon	50	0	0	50
24	Bureau des élections	5	0	0	5
23	Bureau de l'ombudsman	109	0	0	109
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	5	0	0	5
02	Bureau du Conseil exécutif	312	900	0	1 212
51	Services aux collectivités	54 339	0	(4 304)	50 035
07	Développement économique	1 273	10	0	1 283
03	Éducation	26 481	5 655	0	32 136
53	Énergie, Mines et Ressources	7 423	0	(2 634)	4 789
52	Environnement	1 758	620	0	2 378
12	Finances	13	0	0	13
27	Direction des services en français	4	0	0	4
15	Santé et Affaires sociales	94 808	3 871	0	98 679
55	Voirie et Travaux publics	83 628	6 043	0	89 671

**LOI D’AFFECTATION N° 2 POUR L’EXERCICE 2015-2016**  
**ANNEXE A**

		<u>\$(en milliers de dollars)</u>			Total des
		Crédits	Crédits requis	Crédits	crédits
		affectés	par la présente	non requis par	affectés
		à ce jour	affectation	la présente	(autorisation
				affectation	pour les
					dépenses
					courantes)
<b><u>Crédits votés relatifs au capital (suite)</u></b>					
08	Justice	5 243	0	(1 480)	3 763
10	Commission de la fonction publique	119	0	0	119
54	Tourisme et Culture	3 009	64	0	3 073
11	Direction de la condition féminine	13	0	0	13
22	Société de développement du Yukon	6 300	372	0	6 672
18	Société d’habitation du Yukon	27 837	5 901	0	33 738
<b>Total partiel : capital</b>		312 729	23 436	(8 418)	327 747
<b>TOTAL DES SOMMES REQUISES (NON REQUISES)</b>		1 367 020	43 583	(8 656)	1 401 947

**SECOND APPROPRIATION ACT, 2015-16**  
**SCHEDULE B**  
**GRANTS**

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to the sums mentioned in Schedule A.

		<u>\$(Dollars in 000s)</u>			
		<u>Voted to Date</u>	<u>Sums Required This Appropriation</u>	<u>Sums Not Required This Appropriation</u>	<u>Total Voted (Current Spending Authority)</u>
<b><u>Operation and Maintenance Votes</u></b>					
01	Yukon Legislative Assembly	0	0	0	0
24	Elections Office	0	0	0	0
23	Office of the Ombudsman	0	0	0	0
26	Child and Youth Advocate Office	0	0	0	0
02	Executive Council Office	0	0	0	0
51	Community Services				
	- In-Lieu of Property Taxes	6,674	306	0	6,980
	- Home Owner Grants	3,708	0	0	3,708
	- Comprehensive Municipal Grants	18,272	0	0	18,272
07	Economic Development	0	0	0	0
03	Education				
	- Student Transportation	116	0	0	116
	- Student Accommodation (Boarding Subsidy)	141	0	(100)	41
	- Post Secondary Student Grants	4,728	0	0	4,728
53	Energy, Mines and Resources	0	0	0	0
52	Environment	0	0	0	0
12	Finance				
	- Workers' Compensation Supplementary Benefits	426	0	0	426
27	French Language Services Directorate	0	0	0	0
15	Health and Social Services				
	- Adoption Subsidies	121	0	0	121
	- Child Care Subsidies	2,810	0	0	2,810
	- Social Assistance – Whitehorse	12,194	0	0	12,194
	- Yukon Seniors' Income Supplement	1,062	0	0	1,062
	- Pioneer Utility Grant	1,946	0	0	1,946
	- Medical Travel Subsidies	1,690	0	0	1,690
	- Social Assistance – Region	1,513	0	0	1,513
55	Highways and Public Works	0	0	0	0
08	Justice	0	0	0	0
10	Public Service Commission	0	0	0	0
54	Tourism and Culture	0	0	0	0
11	Women's Directorate	0	0	0	0
22	Yukon Development Corporation	0	0	0	0
18	Yukon Housing Corporation	0	0	0	0
19	Yukon Liquor Corporation	0	0	0	0
<b>Subtotal Operation and Maintenance Grants</b>		<b>55,401</b>	<b>306</b>	<b>(100)</b>	<b>55,607</b>

**SECOND APPROPRIATION ACT, 2015-16**  
**SCHEDULE B**  
**GRANTS**

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to the sums mentioned in Schedule A.

		<u>\$(Dollars in 000s)</u>			Total Voted (Current Spending Authority)
		<u>Voted to Date</u>	<u>Sums Required This Appropriation</u>	<u>Sums Not Required This Appropriation</u>	
<b><u>Capital Votes</u></b>					
01	Yukon Legislative Assembly	0	0	0	0
24	Elections Office	0	0	0	0
23	Office of the Ombudsman	0	0	0	0
26	Child and Youth Advocate Office	0	0	0	0
02	Executive Council Office	0	0	0	0
51	Community Services	0	0	0	0
07	Economic Development	0	0	0	0
03	Education	0	0	0	0
53	Energy, Mines and Resources	0	0	0	0
52	Environment	0	0	0	0
12	Finance	0	0	0	0
27	French Language Services Directorate	0	0	0	0
15	Health and Social Services	0	0	0	0
55	Highways and Public Works	0	0	0	0
08	Justice	0	0	0	0
10	Public Service Commission	0	0	0	0
54	Tourism and Culture	0	0	0	0
11	Women's Directorate	0	0	0	0
22	Yukon Development Corporation	0	0	0	0
18	Yukon Housing Corporation	0	0	0	0
	<b>Subtotal Capital Grants</b>	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>0</u>
	<b>TOTAL GRANTS REQUIRED (NOT REQUIRED)</b>	<u>55,401</u>	<u>306</u>	<u>(100)</u>	<u>55,607</u>

**LOI D'AFFECTATION N° 2 POUR L'EXERCICE 2015-2016**

**ANNEXE B  
SUBVENTIONS**

Les sommes indiquées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A. Elles sont extraites de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Ces affectations ne s'ajoutent pas aux sommes indiquées dans l'annexe A.

		<u>\$ (en milliers de dollars)</u>			Total des
		Crédits	Crédits requis	Crédits	crédits affectés
		affectés	par la présente	non requis par	(autorisation
		à ce jour	affectation	la présente	pour les
				affectation	dépenses
					<u>courantes)</u>
<b><u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien</u></b>					
01	Assemblée législative du Yukon	0	0	0	0
24	Bureau des élections	0	0	0	0
23	Bureau de l'ombudsman	0	0	0	0
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	0	0	0	0
02	Bureau du Conseil exécutif	0	0	0	0
51	Services aux collectivités				
	- Au titre de l'impôt foncier	6 674	306	0	6 980
	- Subventions aux propriétaires résidentiels	3 708	0	0	3 708
	- Subventions municipales globales	18 272	0	0	18 272
07	Développement économique	0	0	0	0
03	Éducation				
	- Transport scolaire	116	0	0	116
	- Logement étudiant (subvention pour la pension)	141	0	(100)	41
	- Subventions aux étudiants de niveau post-secondaire	4 728	0	0	4 728
53	Énergie, Mines et Ressources	0	0	0	0
52	Environnement	0	0	0	0
12	Finances				
	- Prestations supplémentaires pour l'indemnisation des accidentés du travail	426	0	0	426
27	Direction des services en français	0	0	0	0
15	Santé et Affaires sociales				
	- Subventions pour l'adoption	121	0	0	121
	- Programme de subventions pour les services de garde	2 810	0	0	2 810
	- Aide sociale – Whitehorse	12 194	0	0	12 194
	- Supplément de revenu pour les personnes âgées	1 062	0	0	1 062
	- Subventions aux pionniers (services publics)	1 946	0	0	1 946
	- Subventions pour voyages médicaux	1 690	0	0	1 690
	- Aide sociale – régionale	1 513	0	0	1 513

LOI D'AFFECTATION N° 2 POUR L'EXERCICE 2015-2016

ANNEXE B  
SUBVENTIONS

Les sommes indiquées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A. Elles sont extraites de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Ces affectations ne s'ajoutent pas aux sommes indiquées dans l'annexe A.

\$ (en milliers de dollars)

	Crédits affectés à ce jour	Crédits requis par la présente affectation	Crédits non requis par la présente affectation	Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)
<b><u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien (suite)</u></b>				
55 Voirie et Travaux publics	0	0	0	0
08 Justice	0	0	0	0
10 Commission de la fonction publique	0	0	0	0
54 Tourisme et Culture	0	0	0	0
11 Direction de la condition féminine	0	0	0	0
22 Société de développement du Yukon	0	0	0	0
18 Société d'habitation du Yukon	0	0	0	0
19 Société des alcools du Yukon	0	0	0	0
	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
<b>Total partiel : subventions pour le fonctionnement et l'entretien</b>	55 401	306	(100)	55 607
	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
<b><u>Crédits votés relatifs au capital</u></b>				
01 Assemblée législative du Yukon	0	0	0	0
24 Bureau des élections	0	0	0	0
23 Bureau de l'ombudsman	0	0	0	0
26 Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	0	0	0	0
02 Bureau du Conseil exécutif	0	0	0	0
51 Services aux collectivités	0	0	0	0
07 Développement économique	0	0	0	0
03 Éducation	0	0	0	0
53 Énergie, Mines et Ressources	0	0	0	0
52 Environnement	0	0	0	0
12 Finances	0	0	0	0
27 Direction des services en français	0	0	0	0
15 Santé et Affaires sociales	0	0	0	0
55 Voirie et Travaux publics	0	0	0	0
08 Justice	0	0	0	0
10 Commission de la fonction publique	0	0	0	0
54 Tourisme et Culture	0	0	0	0
11 Direction de la condition féminine	0	0	0	0
22 Société de développement du Yukon	0	0	0	0
18 Société d'habitation du Yukon	0	0	0	0
	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
<b>Total partiel : subventions relatives au capital</b>	0	0	0	0
	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
<b>TOTAL DES SUBVENTIONS REQUISES (NON REQUISES)</b>	55 401	306	(100)	55 607
	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>